

IL.

26 JAN 1956

Coördinatie

- 1 -

Bureau

L. 5036/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling  
etgeving, eerste kamer, de 27e  
ecember 1955 door de Minister van  
rbeid en Sociale Voorzorg verzocht  
em van advies te dienen over een  
ntwerp van ministerieel besluit  
ter uitvoering van artikel 13 van  
et koninklijk besluit van 30 Maart  
939 tot bepaling en controle van  
e lichaaamlijke voorwaarden welke  
an de kandidaten voor openbare be-  
rekkingen vereist worden", heeft  
e 6e Januari 1956 het volgend ad-  
les gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de  
législation, première chambre, saisi  
par le Ministre du Travail et de la  
Prévoyance sociale, le 27 décembre  
1955, d'une demande d'avis sur un  
projet d'arrêté ministériel "pris  
en exécution de l'article 13 de  
l'arrêté royal du 30 mars 1939 déter-  
minant les aptitudes physiques re-  
quises des candidats aux emplois  
publics et en réglant la vérifica-  
tion", a donné le 6 janvier 1956  
l'avis suivant :

Het opschrift zou beter als volgt gesteld worden :

"Ministerieel besluit tot uitvoering, wat ~~het~~ Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg betreft, van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 tot bepaling en contrôle van de lichamelijke voorwaarden welke van de kandidaten voor openbare betrekkingen vereist worden".

Het eerste lid van de inleiding schrijven men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 tot bepaling en contrôle van de lichamelijke voorwaarden welke van de kandidaten voor openbare betrekkingen vereist worden, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 September 1951, en op artikel 13;"

In artikel 1, zesde categorie, schrijven men :  
"Amanuensis".

---

L'intitulé serait mieux libellé comme suit :

"Arrêté ministériel d'exécution, en ce qui concerne le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, de l'arrêté royal du 30 mars 1939 déterminant les aptitudes physiques requises des candidats aux emplois publics et en réglant la vérification".

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 1er du préambule :

"Vu l'arrêté royal du 30 mars 1939 déterminant les aptitudes physiques requises des candidats aux emplois publics et en réglant la vérification, notamment l'article 12, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1951, et l'article 13;".

Enfin, dans l'énumération des emplois figurant sous la sixième catégorie de l'article 1er, version néerlandaise, il convient d'écrire : "~~A~~manuensis".

[illegible]

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,  
Messieurs :

eerste-voorzitter,  
premier président,

D.DECLEIRE,  
K.MEES,

raadsheren van State,  
conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM,

bijzitters van de  
afdeling wetgeving,

G.VAN HECKE,

assesseurs de la  
section de législation,

J.CYPRES,

adjunct-griffier,  
greffier adjoint,

griffier  
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H.LEENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. LEENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.CYPRES.

(get.) J.SUETENS.